



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

COVID-19 新たに本土症例 16 例 感染源調査中 1 例 人々は警戒を怠らぬよう、防疫強化に努力を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-12

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、本 5 月 12 日、台湾では新たに確定診断された本土症例 16 例、感染源を調査中の症例 1 例が増えた COVID-19 だが、全員が台湾籍であった。16 例の本土症例中、3 例は宜蘭の遊技場のクラスター関連者（第 1216 号、1231 号、1232 号）、10 例は第 1203 号（宮本注： 11 日に発表された『銀河百家楽』の 30 代女性従業員ですが、店の名前は英訳すると『ギャラクシー・バカラ』となります）の濃厚接触者（第 1218 号、1219 号、1223～1230 号）、3 例の感染源は解明中（第 1217 号、1220 号、1221 号）であり；調査中の 1 例は第 1187 号（10 日に発見された中華航空のパイロットです）の濃厚接触者（第 1222 号）である」と発表した。

指揮センターは、「第 1216 号、1231 号、1232 号患者は、それぞれ台湾籍の 30 代女性、10 歳未満の男児及び 60 代女性だが、うち 1216 号は宜蘭羅東の『銀河百家楽』遊技場の女性従業員、1231 号は、1211 号（11 日に発表された遊技場の女性従業員です）の濃厚接触者、第 1232 号は、1210 号（11 日に発表された常連客です）の濃厚接触者である。3 人には最近の出国歴はなく、また疑われる症状もなかったが、遊技場におけるクラスターが発生したことから、衛生単位による調査の後、接触者リストに入れられるとともに検査が行われた結果、本日確定診断された（第 1216 号の Ct 値 15、1231 号の Ct 値 26、1232 号の Ct 値 32）。当該クラスターについてはこれまでに合計 8 人が確定診断されているが；彼らの活動歴及び接触歴はまだ調査中である」としている。

指揮センターは、「第 1217 号患者は、50 代女性で、最近の出国歴はなかったが、5 月 2 日に発熱や咳、息苦しさの症状が相次ぎ現れ、5 月 4 日から 5 月 10 日の間に同一クリニックを 5 回受診していた。彼女は 5 月 11 日も症状が続いており、呼吸困難や腹痛、筋肉痛が出現し、病院を受診したところ、肺炎の徴候があると診断されたため、病院が検査通報して本日確定診断された（Ct 値 25、血清抗体 IGM 及び IgG 全て陽性）。感染源の特定が待たれている；既に初期段階で濃厚接触者 25 人が把握されているが、うち 14 人は在宅隔離とされ検査が手配されているが、11 人は自己健康観察とされている。患者の活動歴及び接触歴は引き続き調査中である」と指摘している。

指揮センターは、「第 1218 号、1219 号及び第 1223～1230 号の 10 人は 50 代から 70 代の女性 5 人、男性 5 人となるが、1 人は第 1203 号（11 日に発表された 60 代男性）の同居家族で、他の 9 人は友人たちだが、第 1203 号が確定診断されたため、衛生単位の調査を経たのちに濃厚接触者とされると同時に検査を受けたところ、本日確定診断された；患者の活動歴及び接触歴については調査を継続しているところだ」としている。

指揮センターは、「第 1218 号は、60 代の女性だ。最近の出国はないが、台北市の萬華区三水街の「鴻達茶芸館」で働いていた。彼女には 5 月 6 日から疲労倦怠感や発熱、喉の不快感等の症状が現れたため、同日、5 月 7 日、8 日にかけてクリニックを受診していた。症状が引かないため、5 月 11 日に病院を受診し、肺炎の兆候があると診断され、病院が検査通報したところ、本日確定診断された（Ct 値 25）；感染源は調査待ちである。初期段階で、患者の濃厚接触者 30 人が把握されているが、在宅隔離とされるとともに検査が手配された。患者の活動歴及び接触歴については調査結果が待たれる」と指摘している。

指揮センターは、「第 1221 号は、50 代女性で、最近の渡航歴はないが、台北市萬華区西園路 1 段の『風香清茶館』で働いていた。5 月 10 日から、喉の痒みや咳及び悪寒などの症状が出現、5 月 11 日に病院で検査を受けたところ本日確定診断された（Ct 値 16）；感染源の特定が待たれる。初期段階で患者の濃厚接触者 12 人が確保されており、在宅隔離とされるとともに検査の手配がされているところだ；患者の活動歴及び接触歴は調査を継続中だ」としている。

指揮センターは、「第 1222 号は、30 代女性で某航空会社（中華航空です）のキャビンアテンダントだ。

彼女は、5月5日に、第1187号（10日に発見された中華航空のパイロットです）とともにベトナムへのフライトをしたが、5月9日、喉の痛みが現れたが受診していず、5月10日に第1187号の濃厚接触者とされるとともに、在宅隔離をしていたが、同日検査を受けたところ本日確定診断された（Ct値22）；感染源は調査中だ。初期段階で、濃厚接触者3人が把握されているが在宅隔離とした；患者の活動歴及び接触歴は引き続き調査中だ」と指摘している。

指揮センターは、本日新たに増えた患者が感染リスクのある期間中に公共の場での活動をしており（付表参照）、その時その場所で活動をした人々においては、14日間の自己健康観察をし、疑いのある症状が出た場合には、マスクをして速やかに受診をし、医師に対して自発的にその活動歴を告知してほしいとアドバイスする。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-60642-1.html>

Taiwan added 16 new cases of COVID-19 and 1 case under investigation. People are urged to be more vigilant and strengthen epidemic prevention

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-05-12

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced on May 12 that Taiwan added 16 new domestic cases and 1 confirmed case of COVID-19 under investigation in Taiwan, of which all were all Taiwanese. Of the 16 local cases, 3 cases are related contacts of Yilan game hall cluster cases (Case 1216, Case 1231, Case 1232), 10 cases were contacts of case 1203 (case 1218, case 1219, case 1223 to case 1230), 3 cases of infection source to be clarified (Case 1217, Case 1220, Case 1221); One case under investigation was a contact of Case 1187 (Case 1222).

The command center said, Case 1216, Case 1231, Case 1232 were women in their 30s, boys under 10, and women in their 60s. Case 1216 was an employee of the "Galaxy Baccarat" game hall in Luodong, Yilan. Case 1231 is a close contact of Case 1211, and Case 1232 is that of Case 1210. Three people have not been abroad recently, and they undoubtedly seem to be symptomatic. Due to a cluster incident in the entertainment venue, they were listed as contacts after investigation by the health unit and were tested. They were diagnosed today (case 1216 Ct value 15; case 1231 Ct value 26; Case 1232 Ct value 32). A total of 8 people were diagnosed in the group so far; the cases' activity history and contact history are still under investigation.

The command center pointed out that the Case 1217 is a woman in her 50s who has not been abroad recently. She has had fever, cough, and wheezing symptoms one after another since May 2, and she went to the same clinic 5 times for medical treatment between May 4 and May 10. She was diagnosed with pneumonia on May 11 due to persistent symptoms, dyspnea, abdominal pain, and muscle aches. She was diagnosed with pneumonia and was notified by the hospital. She was diagnosed today (Ct value 25, serum antibody IgM and IgG are both Positive); The source of infection needs to be clarified. 25 close contacts of the case were initially grasped, of which 14 are listed for home isolation and arranged for inspection, and 11 are listed for self-health monitoring; The case history and contact history are under continuous investigation.

The command center said, The Cases 1218, 1219, and cases 1223 to 1230 are 5 females and 5 males, and they are in their 50s to 70s. One of them was a family member who lived with the case of 1203, and the remaining 9 were friends. Since the case 1203 was diagnosed, after investigation by the health unit, they were listed as contacts and were examined, and the diagnosis was confirmed today; The case history and contact history are under continuous investigation.

The command center pointed out that the Case 1220 is a woman in her 60s, who has not recently gone abroad. She was working at the "Hongda Tea House", Sanshui Street, Wanhua District, Taipei City. She developed fatigue, fever, throat discomfort and other symptoms since May 6, and went to the clinic for medical treatment on the same day, May 7 and May 8. She went to the hospital for medical treatment on May 11 due to persistent symptoms. She was diagnosed with pneumonia and was notified by the hospital for examination and was diagnosed today (Ct value 25); The source of infection needs to be clarified. 30 close contacts of the case have been initially grasped, and they are listed in home isolation and arranged for inspection; The case's activity history and contact history are still under investigation.

The command center said, Case 1221 is a woman in her 50s, who has not gone abroad recently. She works at the "Fengxiangqing Tea House", Section 1, Xiyuan Road, Wanhua District, Taipei City. She developed symptoms of itchy

throat, cough and chills since May 10, and went to the hospital for examination on May 11 and was diagnosed today (Ct value 16); The source of infection needs to be clarified. The 12 contacts of the case have been initially grasped, and they are listed in home isolation and arranged for inspection; the case history and contact history are under continuous investigation.

The command center pointed out that the Case 1222 is a woman in her 30s, who is a flight attendant of an airline. She went to Vietnam on May 5 with Case 1187. She did not seek medical attention when she developed a sore throat on May 9. On May 10, she was listed as a 1187's close contact and was placed as home isolation person. She was tested on the same day and was diagnosed today (Ct value 22); the source of infection is under investigation. Three contacts of the case have been initially grasped, and they are listed in home isolation; the case history and contact history are under continuous investigation.

The command center advises people who have been active at the time and place listed in the attachment are requested to conduct self-health monitoring for 14 days. If they have suspected symptoms, they should wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and take the initiative to inform their physicians of their contact history. The command center reminded, today's new cases had their history of activities in public places during the contagious period (see attached),

..... 以下是中国語原文

新增 16 例本土及 1 例調查中 COVID-19 病例，籲請民眾提高警覺加強防疫

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-12

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(12)日公布國內新增 16 例本土及 1 例調查中 COVID-19 確定病例，皆為本國籍。16 例本土個案中，3 例為宜蘭遊藝場群聚個案之相關接觸者(案 1216、案 1231、案 1232)，10 例為案 1203 接觸者(案 1218、案 1219，案 1223 至案 1230)，3 例感染源待釐清(案 1217、案 1220、案 1221)；1 例調查中個案為案 1187 接觸者(案 1222)。

指揮中心表示，案 1216、案 1231、案 1232 分別為 30 多歲女性、未滿 10 歲男童及 60 多歲女性，其中案 1216 為宜蘭羅東「銀河百家樂」遊藝場員工，案 1231 為案 1211 接觸者，案 1232 為案 1210 接觸者。3 人近期無出國，亦無疑似症狀，因該遊藝場發生群聚事件，經衛生單位調查後匡列為接觸者並進行採檢，於今日確診(案 1216 Ct 值 15；案 1231 Ct 值 26；案 1232 Ct 值 32)。該起群聚截至目前共計 8 人確診；個案活動史及接觸史持續調查中。

指揮中心指出，案 1217 為 50 多歲女性，近期無出國，5 月 2 日起陸續出現發燒、咳嗽、呼吸喘症狀，並於 5 月 4 日至 5 月 10 日間前往同一家診所就醫 5 次，5 月 11 日因症狀持續，且出現呼吸困難、腹痛、肌肉痠痛，至醫院就醫，經診斷有肺炎情形，由醫院採檢通報，於今日確診(Ct 值 25，血清抗體 IgM 及 IgG 皆為陽性)；感染源待釐清。已初步掌握個案接觸者 25 人，其中 14 人列居家隔離並安排採檢，11 人列自我健康監測；個案活動史及接觸史持續調查中。

指揮中心表示，案 1218、案 1219，及案 1223 至案 1230 等 10 人為 5 女 5 男，年齡介於 50 多歲至 70 多歲，其中 1 人為案 1203 同住家人，其餘 9 人為友人，因案 1203 確診，經衛生單位調查後匡列為接觸者並進行採檢，於今日確診；個案活動史及接觸史持續調查中。

指揮中心指出，案 1220 為 60 多歲女性，近期無出國，於臺北市萬華區三水街「鴻達茶藝館」工作，5 月 6 日起出現疲倦、發燒、喉嚨不適等症狀，並於同日、5 月 7 日及 5 月 8 日至診所就醫，因症狀持續，5 月 11 日前往醫院就醫，經診斷有肺炎情形，由醫院採檢通報，於今日確診(Ct 值 25)；感染源待釐清。已初步掌握個案接觸者 30 人，列居家隔離並安排採檢；個案活動史及接觸史持續調查中。

指揮中心表示，案 1221 為 50 多歲女性，近期無出國，於臺北市萬華區西園路 1 段「楓香清茶館」工作，5 月 10 日起出現喉嚨癢、咳嗽及畏寒症狀，5 月 11 日至醫院採檢，於今日確診(Ct 值 16)；感染源待釐清。已初步掌握個案接觸者 12 人，列居家隔離並安排採檢；個案活動史及接觸史持續調查中。

指揮中心指出，案 1222 為 30 多歲女性，為某航空公司空服員，5 月 5 日曾與案 1187 一同執勤至越南，5

月 9 日出現喉嚨痛症狀未就醫，5 月 10 日匡列為案 1187 接觸者並進行居家隔離，同日接受採檢，於今日確診 (Ct 值 22)；感染源調查中。已初步掌握個案接觸者 3 人，列居家隔離；個案活動史及接觸史持續調查中。

指揮中心提醒，今日新增個案於可傳染期間曾有公共場所活動史(如附件)，請曾於附件所列時間及場所活動的民眾，進行 14 天自我健康監測，如有疑似症狀，儘速戴口罩至指定社區採檢院所就醫，不得搭乘大眾運輸，就醫時請主動告知活動史、接觸史等資訊。

20210512E COVID-19 新たに本土症例 16 例 感染源調査中 1 例(衛生福利部)